



Landesmuseen Südtirol  
Musei provinciali Alto Adige  
Museums provinciai

Bozen / Bolzano, 26.04.18

| <b>Wettbewerbe</b>   | <b>Bandi di concorso</b>  |
|--|---|
| Der Betrieb Landesmuseen sucht für den Standort in Franzensfeste folgende Mitarbeiter/-in für  | L'Azienda Musei provinciali cerca per la sede a Fortezza il seguente collaboratore/collaboratrice:  |
| <b>Kasse</b>   | <b>Cassa</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 Stelle, Teilzeit 24 h/Woche bis Ende Oktober (ab November 20h/Woche)</li><li>• 6-Tage-Woche von Dienstag bis Sonntag</li><li>• Arbeitsplatz: Festung Franzensfeste in Franzensfeste</li><li>• Arbeitszeitraum: ab sofort bis 31.12.2018</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 posto part-time, 24 h/sett. fino alla fine di ottobre (da novembre 20h/sett.)</li><li>• 6 giorni lavorativi settimanali dal martedì alla domenica</li><li>• Sede di servizio: Forte di Fortezza a Fortezza</li><li>• Periodo di lavoro: a partire da subito al 31.12.2018</li></ul>   |
| <b>Aufgabenbereich:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Verkauf der Eintrittskarten und der Publikationen an der Kasse am Eingang mit Tagesabschluss (Eintragen der Einnahmen in das Tagesregister)</li><li>• Allgemeine Informationen an die Besuchenden in deutscher und italienischer Sprache (Parcour in der Festung, welche Ausstellungen laufen, wann finden die Führungen statt)</li><li>• Annahme und Organisation der Reservierungen für die gebuchten Führungen über den Verein Oppidum und Eintragen in den Kalender und in die Excel-Tabelle für die Abrechnung</li><li>• Nachfüllen der zum Verkauf angebotenen Publikationen und Informationsmaterialien, die zur freien Entnahme aufliegen</li><li>• Pflege des Kassenbereiches</li></ul> | <b>Ambito di competenze:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• vendere i biglietti e le pubblicazioni alla biglietteria situata all'entrata del Forte, con chiusura giornaliera di cassa (registrazione delle entrate nel registro dei corrispettivi);</li><li>• dare informazioni generali al pubblico in lingua tedesca e italiana (percorso di visita del Forte, mostre in corso, orari delle visite guidate);</li><li>• prendere le prenotazioni e organizzare le visite guidate che avvengono attraverso l'associazione Oppidum, con relativo inserimento nel calendario e nella tabella excel per il conteggio;</li><li>• rifornire la biglietteria, man mano che si esauriscono, delle pubblicazioni vendute e del materiale informativo distribuito ai visitatori;</li><li>• curare il locale biglietteria.</li></ul> |
| <b>Anforderungsprofil und Voraussetzungen:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Abschluss einer mindestens zweijährigen kaufmännischen Ausbildung oder einer mindestens zweijährigen Ausbildung in den Bereichen Handel oder Rechnungswesen oder Maturabschluss.</li><li>• Die Person sollte fließend Deutsch und Italienisch sprechen, Englisch-Kenntnisse sind gewünscht;</li><li>• Erfahrungen im Bereich Verkauf und Kassendienst sind von Vorteil;</li></ul>   | <b>Requisiti e competenze richiesti:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Formazione professionale di almeno due anni compiuti come commesso/a – venditore/trice, o formazione di almeno due anni nel campo del commercio o della ragioneria/contabilità, oppure diploma di maturità.</li><li>• Si richiede al candidato che parli correntemente il tedesco e l'italiano; è auspicata la conoscenza della lingua inglese;</li><li>• eventuali esperienze nella vendita e nel lavoro di cassa costituiscono un requisito preferenziale.</li></ul>   |
| Nur die fünf jeweils am besten geeigneten Kandidaten/innen werden zum Auswahlgespräch eingeladen.  | I/Le cinque candidati/e ritenuti/e più idonei saranno invitati/e al colloquio.  |
| Informationen zu Bürozeiten unter Tel. 0472-057206.<br><b>Schriftliche Bewerbungen mit einem Lebenslauf innerhalb 14.05.2018 an: <a href="mailto:info@franzensfeste.info">info@franzensfeste.info</a></b>  | Per ulteriori informazioni si può chiamare durante gli orari d'ufficio al tel. 0472-057206.<br><b>Candidature scritte con curriculum vitae entro il 14/05/2018 a: <a href="mailto:info@fortezza.info">info@fortezza.info</a></b>  |
| <b>Datenschutz:</b><br>Mitteilung gemäß Datenschutzkodex (GvD. Nr.196/2003).<br>Rechtsinhaber der Daten ist der Betrieb Landesmuseen.<br>Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Betrieb Landesmuseen. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.  | <b>Privacy:</b><br>Comunicazione ai sensi del codice della privacy del Dlgs. N. 196/2003<br>Titolare dei dati è l'Azienda Musei Provinciali.<br>Responsabile del trattamento è l'Azienda Musei Provinciali.<br>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.  |